

Emilia Prieto revela las raíces del arte popular

Juan R. Rojas

Su figura sencilla y alegre se mueve por toda la casa con una vitalidad de adolescente para mostrar sus cuadros, dibujos o reliquias que dice tienen 300 años o más. Emilia Prieto recibe a las personas que la visitan en busca de información, sobre folclor, y entre coplas, chistes, adivinanzas o insertando frases del pensador cubano José Martí o de Federico Engels está siempre anuente a dar contestación a las preguntas que se le formulan.

Emilia Prieto, folclorista, cantora, investigadora, escritora y ex-educadora.



Recientemente, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes le rindió un homenaje al celebrar sus 80 años de vida como "ejemplo de trabajadora de la cultura y pionera del folclor costarricense". También pronto saldrá su libro titulado "Por qué ticos?", en el que trata sobre temas relacionados con la creación artística del pueblo, principalmente la del campesino, por cuya creación dice que siente un respeto, por lo que tiene enorme cuidado cuando investiga esos temas".

Entre sus obras publicadas por el Ministerio de Cultura, figuran "Escritos y Grabados" (1977), que contiene una recopilación de artículos publicados en Repertorio Americano y otras revistas, "Romanzas ticomeseñas" (1978) que versan sobre temas relacionados con el folclor y varias canciones que ha recopilado ellas misma.

Emilia Prieto hace un recorrido por su casa mostrando sus "reliquias". "Esa mesa de mármol tiene más de 250 años", señala. Una edad parecida dice que tiene un reloj enorme de pared, el cual funciona a la perfección. "Este crucifijo fue traído de Guatemala durante la colonia y tiene cerca de 350

años. "Admiro profundamente a Cristo, manifiesta. Imagínese usted lo que era ponerse a predicar en plena barbarie el amor al prójimo; hoy eso se llama socialismo y lo que era una inspiración religiosa es hoy una ciencia".

PARTICIPACION POLITICA

"Hay una gente rásima que se dice abstencionista, neutral o apolítica: ¡Qué va! Ese cuento nadie se lo cree", afirma, y recuerda que ella estuvo presionera en 1948 por la participación que tuvo en la lucha por las Garantías Sociales, el Código de Trabajo y por formar parte del "Instituto de Relaciones Culturales de Costa Rica Unión Soviética. Participa todavía usted en política? le pregunto. Por supuesto, dice categórica. "Yo no aflojo ni un 16. Allí tengo a Rodrigo Gutiérrez, dice mientras señala hacia una pared donde se encuentra el afiche del aludido. En otra pared está la foto del líder guerrillero Ernesto Guevara (El Che). Emilia Prieto, aunque nunca ha tenido militancia política, tampoco ha negado su filiación marxista, y la adhesión al partido Vanguardia Popular. "El ser apolítico o neutral no existe", reitera.

¿POR QUE TICOS?

"En 1979 hice un contrato con el Sistema Nacional de Radio y Televisión (SINART) para investigación y producción de programas.

Me encontré con que tenían dos espacios radiales muy interesantes, "Somos como somos" y "Camino abierto" a los que la gente enviaba sus coplas, refranes, chistes, bombas, anécdotas, recetas, etc. Me interesó todo aquel material y escribí este libro, relata.

Emilia Prieto, quien además de folclorista es cantora, investigadora y ex-educadora, expresa que está convencida de que la cultura tiene su base y fundamento en el pueblo. En este sentido ha recopilado más de 150 canciones que piensa publicar en un futuro libro (Cantos del Valle).

El tema de su última obra es un análisis del material llegado a Radio Nacional, como una forma de rescate de los valores nacionales, que, según la folclorista ha estado en un gran descuido durante toda la historia del país. "Contiene también versos, metáforas muy originales en forma de adivinanzas, como ésta que representa una mata de maíz en flor:

"En el monte apareció una virgen bella con una flor en la cabeza y un niñito en la cintura".

Afirma Emilia Prieto que al pueblo no hay que enseñarle cuestiones de inventiva, porque en su creación sabe jugar con las palabras, aunque en algunos casos no tengan ningún sentido, si resultan agradables y simpáticas de leer; da lectura a una "Tarabilla" (verlo al final), la cual dice que se asemeja a una que conoció cuando era niña y que decía: "Mañana domingo, pico de gallo/gallo montero/ pasó un caballero..."

EL FOLCLOR

"Hay una gran indiferencia por el folclor en Costa Rica, dice Emilia Prieto. Por ejemplo, continúa, las decoraciones de carreta son algo muy elocuente en ese sentido. Durante muchos años circularon por Costa Rica y todos las veían pasar

como quien ve llover, con gran naturalidad. Ahora se le da un inmenso valor". Agrega que ella lo descubrió luego de una conversación con el poeta nicaragüense Salomón de la Selva, "él me dijo que le llamaba mucho la atención las carretas pintadas y fue cuando me interesé y lo vi desde otro punto de vista", señala.

Su lucha por rescatar lo verdaderamente autóctono, la llevó a considerar que la creación del pueblo siempre se ha visto en forma despectiva, "como si no tuviera ningún valor, excepto el del trabajo, pero son seres humanos que tienen gran sensibilidad y están en contacto



Emilia Prieto, con la también folclorista argentina Mercedes Sosa.

con la naturaleza y a eso obedecen sus creaciones".

"A mí me gusta más llamarle cultura popular en vez de folclor, comenta, porque realmente el pueblo es culto".

"Existe una identidad nacional", dice categórica y sin detenerse argumenta el porqué: "Fuimos un pueblo misérrimo durante toda la colonia (aunque ahora estamos igual con la inflación). Hemos sido un pueblo en lo que llaman la "lipidia".

Los gobernadores en cartas que le enviaban al monarca español le decían que se vestían de cortezas de árboles y para ir a misa tenían que pedir el vestido prestado".

Dice que en esas condiciones el costarricense comprendió que sólo unidos, ayudándose unos a otros podían superar esa situación, o de otra forma todos desaparecerían, lo cual los indujo a formas de gobier-

Un Neutral: A este dibujo Emilia Prieto lo considera significativo, ya

que lo hizo rechazando posiciones políticas denominadas neutrales, que según dice, tratan de mantener un equilibrio imposible de mantener.



no democrático y una serie de expresiones relacionadas con el fenómeno.

EMILIA PRIETO: ARTISTA

Además de su incansable labor de investigación sobre temas folclóricos, Emilia Prieto ha dedicado parte de su vida al arte. ¿Cómo nació su afición al arte?

cheverriádice cosas muy interesantes del campesino, pero tratándolo en forma despectiva para que produzca risa, de quien menos nos debemos reír. El pueblo es el gran creador de todo y las verdaderas fisonomías se las da él a las nacionalidades. El que crea, en una posición clasista, que esos fenómenos son para reírse está completamente perdido".

Emilia Prieto ha recopilado más de 150 canciones populares, algunas de ellas las publicó en un disco de larga duración y las otras piensa publicarlas en un libro próximo a salir. ¿Qué la indujo a usted a la recopilación de canciones?

"El Río Guararí pasa por una finca que tenemos al norte de aquí (Heredia). A él iba a lavar la lavandera de mi casa que era oriunda de San Pedro de Santa Bárbara. Mientras lavaba cantaba una canción que se llamaba Fernando el Francés, que trataba acerca de un adulterio escabroso y prohibido para menores. Yo tenía ocho años y la aprendí. Pasando el tiempo me lo encontré en el Romancero Español, con el título de la "mujer perversa" y según decían era del siglo 14".

"Desde entonces me dí cuenta de que algunas canciones campesinas tenían la peculiaridad de que las letras eran diferentes de como las cantaban en España, pero varanqueando el mismo tema", continúa. Afirma que desde ese momento, más o menos en 1910, se interesó por la canción popular.

"También me interesa la pintura", afirma, y muestra algunos dibujos suyos que salieron en el libro "Escritos y Grabados", de los cuales el más apreciado es el que tituló "El neutral" y se refiere al ser apolítico. Dice que admira profundamente al pintor Cézanne (fundador del cubismo), lue-

Una tarabilla recopilada por Emilia Prieto y que está incluida en su último libro, "¿Por qué ticos?"

De las raíces de paraíso dependen todas las ramas que feas se ven las iguanas amarradas del hocico que bonita rabadilla tiene Chavela Luna la cosecha de tuna ya fue cortada en enero ahí viene el ternero con su ternerada ahí viene la venada con sus siete pastorcillos estos simulan al diablo cuidado botan a San Pablo porque es pecado mortal el queso con el tamal es una rica comida que duro suena una lira en el pecho de un muchacho con sus cargas de petacas que buenas que son las vacas que no duerman al sereno porque les da tabardillo

y se enjurece el zorrillo cuando le echan su carrera y viene el viejo Rivera con palos de matasano y que se casa mi hermano buena suerte le dé Dios y qué rico es el arroz cuando la gallina es gorda pero una vieja tan sorda no tienen ningún producto por allá en media montaña suena duro el jututú y si una vieja con mañas no puede ser profesora que puede hacer mi señora en la tapas de un lagarto mi yegüita está de parto y el herrero no aparece decíle que si tiene hambre yo le venderé un sillón siete pacas de algodón y que nadie se me enoje porque esto es sin ton ni son.

Viene de la pág. 9

go de haberlo conocido allá por 1924: "me impresionó esa revolución artística encabezada por ese artista, que "rompió con lo que se enseñaba en las academias".

ACULTURACION

Emilia Prieto, en repetidas ocasiones, ha denunciado la penetración cultural en Costa Rica, repitiendo la frase de William Walker de que lo que no "hicieron los fútiles lo harían los dólares". Hemos llegado al colmo; afirma de que todas nuestras materias primas las compran a los precios que les da la gana en el exterior y nos venden un montón de "chachivaches" caros.

"Esta aculturación va en aumento conforme aumenta el sojuzgamiento económico, de la cual son culpables los "vende-patria", a-segura, y agrega: Una gavilla de seres que por medio de la dominación política han ido vendiendo la riqueza nacional en la forma más irresponsable. Al vender toda esa riqueza nacional, viene al

pais el contingente humano foráneo y llegan aquí con esa pseudocultura. Eso que se crean los dueños del mundo y lo pretendan sojuzgar, son los restos de una barbarie que viene desde hace muchos siglos".

...Y los medios de comunicación? "Los medios de comunicación al servicio de la mentira en la forma más descarada, que entra en todas las casas, es un fenómeno pavoroso de la penetración. Tienen a los pueblos alienados, lo que hace que le cueste más recuperar su propia cultura. Quienes vemos claro no tenemos el poder económico para contrarrestarle".

Sin embargo, asegura que a través de historia y con el pasar del tiempo la

mentira no queda impune.

Ante la extrañeza de ver una persona a los 80 años con vida tan activa, dedicada a la investigación, a la docencia y a la creación dice: "Es una euforia patológica", manifiesta a la vez que su risa resuena agradable por toda la casa. "Yo lo atribuyo a que mantengo buena salud. También creo que es hereditario, porque nunca ví a mis padres enfermos; además de que me alimentaron muy bien cuando era niña".

Dos horas de conversación transcurrieron muy rápido ante aquella mujer con ojos vivaces, semiocultos tras unos espejuelos claros, pelo blanco y figura menuda, físicamente, pero humanamente gigantesca.